

1399  
13991

2nd COPY DELIVERED TO THE  
MAY 9 - 1900  
Music Department.

# SCHIRMER'S EDITION

OF

## Standard and Favorite

# GERMAN VOCAL DUETS,

### WITH ENGLISH TRANSLATIONS.

- |  |  |
|--|--|
| <p>No. 1. <b>The Angel,</b> } <i>Sopr. and Alto, or Bar.</i><br/>Der Engel. } ..... A. Rubinstein. 35 cts.</p> <p>" 3. <b>The Wanderers' Night Song,</b> } <i>Sopr. and Alto, or Bar.</i><br/>Wanderers' Nachtlied. } ..... A. Rubinstein. 35 "</p> <p>" 5. <b>Birdling,</b> } <i>Sopr. and Alto, or Bar.</i><br/>Vöglein. } ..... A. Rubinstein. 50 "</p> <p>" 7. <b>Pass Lightly,</b> } <i>Sopr. and Alto, or Bar.</i><br/>Vorüber. } ..... A. Rubinstein. 35 "</p> <p>" 9. <b>I would that My Love,</b> } <i>Sopr. and Alto.</i><br/>Ich wollt' meine Liebe. } ..... F. Mendelssohn. 40 "</p> <p>" 11. <b>Sabbath Morn.,</b> } <i>Sopr. and Alto.</i><br/>Sonntagmorgen. } ..... F. Mendelssohn. 35 "</p> <p>" 13. <b>When Spring Climbs o'er the Mountains,</b> } <i>Sopr. &amp; Alto.</i><br/>Wenn der Frühling auf die Berge. } W. Heiser. 50 "</p> <p>" 15. <b>Music of the Meadows,</b> } <i>Sopr. and Alto.</i><br/>Surre, surre, Käferlein. } ..... F. Abt. 35 "</p> <p>" 17. <b>The Laurel and the Rose,</b> } <i>Sopr. and Alto.</i><br/>Lorbeer und Rose. } ..... A. E. Grell. 35 "</p> <p>" 19. <b>On Gentle Waves,</b> } <i>Sopr. and Alto, or Bar.</i><br/>Die Fischer. } ..... F. Kücken. 35 "</p> <p>" 21. <b>Onward, Bonny Boat,</b> } <i>Sopr. and Alto, or Bar.</i><br/>Ziehe, Schifflein schnelle. } ..... F. Kücken. 50 "</p> <p>" 23. <b>Autumn Song,</b> } <i>Soprano and Alto.</i><br/>(Herbstlied.) } ..... F. Mendelssohn. 50 "</p> <p>" 25. <b>The Herd Bells,</b> }<br/>(Die Herdenglocken.) } ..... F. Gumbert. 35 "</p> <p>" 27. <b>The Good Angels,</b> }<br/>(Die guten Engel.) } ..... F. Gumbert. 35 "</p> <p>" 29. <b>The German Minstrel,</b> }<br/>(Des Knaben Lied.) } ..... F. Gumbert. 35 "</p> <p>" 31. <b>The Trooper's Farewell,</b> }<br/>(Reiters' Abschied.) } ..... F. Gumbert. 35 "</p> <p>" 33. <b>Evening,</b> }<br/>(Abend.) } ..... F. Abt. 35 "</p> <p>" 35. <b>Evening Song,</b> }<br/>(Abendlied.) } ..... F. Abt. 35 "</p> <p>" 37. <b>Cottage by the Mill,</b> } <i>Soprano and Alto.</i><br/>(Et Mühle, siehe Mühle.) } ..... R. Schumann. 50 "</p> <p>" 39. <b>Oh Swallow, Happy Swallow!</b> } <i>Soprano and Alto.</i><br/>(Abschied der Schwalben.) } ..... Kücken. 65 "</p> | <p>No. 2. <b>The Passage-Bird's Farewell,</b> } <i>Sopr. and Alto.</i><br/>Abschiedslied der Zugvögel. } ..... F. Mendelssohn. 35 cts.</p> <p>" 4. <b>Greeting,</b> } <i>Sopr. and Alto.</i><br/>Gruß. } ..... F. Mendelssohn. 35 "</p> <p>" 6. <b>Oh! wert Thou in the Cold Blast,</b> } <i>Sopr. and Alto.</i><br/>O fäh' ich auf der Heide. } ..... F. Mendelssohn. 35 "</p> <p>" 8. <b>May Bells and Flowers,</b> } <i>Sopr. and Alto.</i><br/>Maidelöschchen und die Blümlein. } ..... F. Mendelssohn. 40 "</p> <p>" 10. <b>Song of Ruy Blas,</b> } <i>Sopr. and Alto.</i><br/>Lied aus Ruy Blas. } ..... F. Mendelssohn. 40 "</p> <p>" 12. <b>Fly, away Birdling,</b> } <i>Sopr. and Alto, or Bar.</i><br/>Fliege, du Vöglein. } ..... F. Abt. 35 "</p> <p>" 14. <b>Were I a Birdling,</b> } <i>Sopr. and Alto, or Bar.</i><br/>Wenn ich ein Vöglein wär. } ..... R. Schumann. 35 "</p> <p>" 16. <b>The Falling Leaves bring Sadness,</b> } <i>Sopr. &amp; Alto, or Bar.</i><br/>Herbstlied. } ..... R. Schumann. 35 "</p> <p>" 18. <b>The Rosebud,</b> } <i>Sopr. and Alto, or Bar.</i><br/>Schön Blümlein. } ..... R. Schumann. 50 "</p> <p>" 20. <b>Evening,</b> } <i>Sopr. and Bass.</i><br/>Wenn sauft des Abends. } ..... O. Nicolai. 50 "</p> <p>" 22. <b>Welcome, Thou Light of Heaven,</b> } <i>Sopr. and Alto.</i><br/>Willkommen, du Gottes Sonne. } ..... Curschmann. 40 "</p> <p>" 24. <b>The Hunter,</b> }<br/>(Der Jäger.) } ..... F. Kücken. 35 "</p> <p>" 26. <b>Spring Song,</b> }<br/>(Frühlingslied.) } ..... F. Gumbert. 25 "</p> <p>" 28. <b>The Morning Walk,</b> }<br/>(Morgenwanderung.) } ..... F. Gumbert. 25 "</p> <p>" 30. <b>The Orphan's Song,</b> }<br/>(Lied einer Waise.) } ..... F. Gumbert. 25 "</p> <p>" 32. <b>Slight Musings,</b> }<br/>(Leichter Sinn.) } ..... F. Gumbert. 35 "</p> <p>" 34. <b>Forest Joys,</b> }<br/>(Waldfrieden.) } ..... F. Abt. 35 "</p> <p>" 36. <b>The Sabbath,</b> }<br/>(Der Sonntag.) } ..... F. Abt. 35 "</p> <p>" 38. <b>When I know that thou art near me,</b> } <i>Sop. &amp; Alt., or Bar.</i><br/>(Weiß ich dich in meiner Nähe.) } ..... F. Abt. 35 "</p> |
|--|--|

NEW-YORK: G. SCHIRMER, 701 BROADWAY,  
Importer and Publisher of Music.

Entered according to Act of Congress, in the year 1873, by G. SCHIRMER, in the Office of the Librarian of Congress, at Washington.





# FOREST JOYS. (WALDFRIEDEN.)

FRANZ ABT Op. 151.

Allegretto moderato.

The piano introduction consists of three staves. The top two staves are treble clef, and the bottom staff is a grand staff (treble and bass clef). The music is in 4/4 time and D major. It begins with a piano (*p*) dynamic and ends with a pianissimo (*pp*) dynamic.

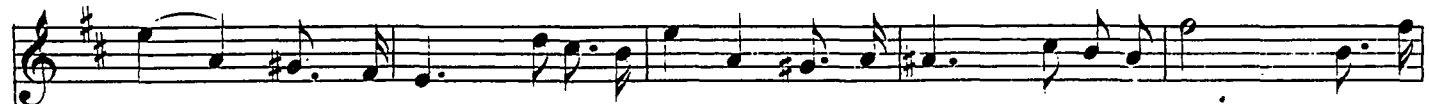
The vocal line is in treble clef, D major, 4/4 time. It starts with a *sp* (soprano) dynamic and ends with a *mf* (mezzo-forte) dynamic.

1. {	Oh! what joy to be,	Dear wild bird, like thee!	On the slen - der pop - lar
	<i>O wie muss dir sein,</i>	<i>traut-lieb Wald - rög - lein!</i>	<i>auf den schlan - ken Tun - nen</i>
2. {	Oh! what joy to be,	Sparkling brook, like thee!	With me - lo - dious murmurs
3. {	O what joy to be,	Fresh, red flow'r, like thee!	Hid - den in the grass and


The vocal line continues in treble clef, D major, 4/4 time. It starts with a piano (*p*) dynamic and ends with a mezzo-forte (*mf*) dynamic.

1. {	Oh! what joy to be,	Dear wild bird, like thee!	On the
	<i>O, wie muss dir sein,</i>	<i>traut-lieb Wald - rög - lein!</i>	<i>auf den</i>
2. {	Oh! what joy to be,	Sparkling brook, like thee!	With me -
3. {	Oh! what joy to be,	Fresh, red flow'r, like thee!	Hid - den

The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef) in a grand staff. It continues from the previous section, starting with a piano (*p*) dynamic.



swinging, Un - dis - turb'd the Lord's praise singing, Oh! that it were mine to be, Love-ly  
*dro - ben un - ge - stört der Herr zu lo - ben. könnt auch ich so glücklich sein könnt auch*  
 flow - ing, All un - seen thro' mosses go - ing, Oh! that it were mine to be, Sparkling  
 glow - ing, Hap - py on - ly to be blowing, Oh! that it were mine to be, Gen - tle



slen - der pop - lar swing - ing, Un - dis - turb'd the Lord's praise sing - ing, Oh! that it were but mine to  
*schlanken Tan - nen dro - ben un - ge - stört den Herr zu lo - ben. o könnt auch ich so glück - lich*  
 - lo - dious murmurs flow - ing, All un - seen thro' moss - es go - ing, Oh! that it were but mine to  
 in the grass and glow - ing, Hap - py on - ly to be blow - ing, Oh! that it were but mine to




wild bird like to thee! Love-ly wild bird! Oh! that  
*ich so glück - lich sein! Trautlieb Waldvöglein! könnt auch*  
 brook - let like to thee! Sparkling brook - let! Oh! that  
 flow' - ret like to thee! Gen - tle flow' - ret! Oh! that



be, but mine to be, Lovely wild bird! ..... Oh! that  
*sein, so glück - lich sein! Trautlieb Waldvög - lein! ..... könnt auch*  
 be, but mine to be, Sparkling brook - let! ..... Oh! that  
 be, but mine to be, Gen - tle flow' - ret! ..... Oh! that



it were mine to be, Love-ly wild bird! Love-ly  
 ich so glück-lich sein! trautlieb Wald-vög-lein könnt auch  
 it were mine to be, Sparkling brook-let! Spark-ling  
 it were mine to be, Gen-tle flow'-ret! Gen-tle

it were mine to be, Love-ly wild bird, Love-ly  
 ich so glück-lich sein! trautlieb Wald-vöglein könnt auch  
 it were mine to be, Sparkling brook-let, Spark-ling  
 it were mine to be, Gen-tle flow-ret, Gen-tle

wild bird like to thee!  
 ich so glücklich sein.  
 brook-let like to thee!  
 flow'-ret like to thee!

wild bird like to thee!  
 ich so glücklich sein.  
 brook-let like to thee!  
 flow'-ret like to thee!

2. O, wie muss dir sein,  
 Hellklar Waldbüchlein!  
 Mit melodisch süßem Singen  
 Ungesehn durch's Moos zu klingen.  
 Konnt auch ich so glücklich sein!  
 Hellklar Waldbüchlein!  
 Konnt ich auch so glücklich sein!  
 Hellklar Waldbüchlein.

3. O, wie muss dir sein,  
 Frischroth Waldblümlein!  
 Heimlich still im Grün zu glühen,  
 Schmerzenlos dann zu verblühen:  
 Konnt auch ich so glücklich sein?  
 Frischroth Waldblümlein!  
 Konnt ich auch so glücklich sein:  
 Frischroth Waldblümlein.

